

CIGS Special Seminar
Rethinking of Compliance:

**“Do Legal Institutions Require
Virtuous Practitioners?”**

Speaker: Kenneth Winston
Lecturer in Ethics,
Faculty Chair, Singapore Program
Ash Center for Democratic Governance and Innovation
Harvard Kennedy School (HKS)

Introduction

*Jun Kurihara, Research Director
Canon Institute for Global Studies (CIGS)
Kurihara.Jun@gmail.com*

November 2, 2012

**Canon Institute for Global Studies
Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo**



©2012 CIGS. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system,
or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission in writing of the author.

Disclaimer:
The views expressed in this presentation are those of the author
and do not necessarily reflect those of CIGS.

CIGS Special Seminar: Rethinking of Compliance: “Do Legal Institutions Require Virtuous Practitioners?”

Slide No. 2

Program

1. Welcome Remarks Michio Suzuki, Secretary-General, CIGS

2. Introduction: Rethinking of Compliance in the Globalization Age

Jun Kurihara, Research Director, CIGS

*2.1. Better Governance by Law, Institutional/Organizational Structure, or Ethics and Morals?
Especially Important in the West Pacific*

2.2. Globalization Age = Western Legal Frameworks without Border?

(a) FCPA (Foreign Corrupt Practices Act): American-style Extraterritoriality?

(b) Corporate Governance/Corporate Social Responsibility (CSR)

(c) The Fukushima Tragedy: Beyond the Evaporation of Trust?

2.3. How to Explore a Confluence of East and West in Leadership and Followership?

(a) U.S. Responses

(b) China's Responses

(c) How About Japan's?: A New Leadership coupled with A Well Informed Citizenry

3. “Do Legal Institutions Require Virtuous Practitioners?”

Kenneth Winston, Harvard Kennedy School (HKS)

4. Q&A Moderator: Jun Kurihara (CIGS)

Introduction

i. To Begin With . . .

Cambridge Gazette, No. 1 (Jun. 2003)

ii. A Person Who Understands Japan’s Aesthetic Sense . . .

Cambridge Gazette, No. 17 (Oct. 2004)

iii. Today’s Agenda:

“Do Legal Institutions Require Virtuous Practitioners?”

But, before the main argument . . .

2. Rethinking of Compliance in the Globalization Age

2.1. Better Governance

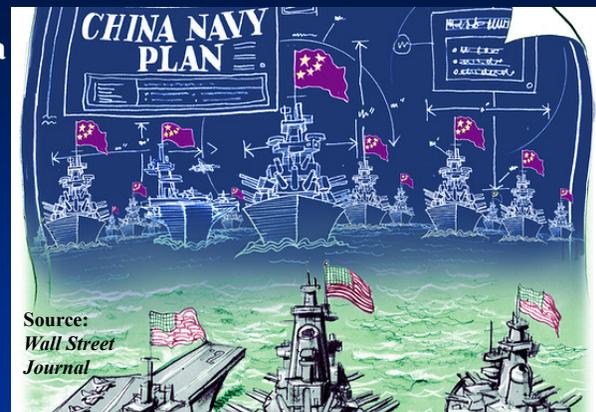
by Law, Institutional/Organizational Structure, or Ethics and Morals?

The West Pacific Desperately Needs a Cool-headed Conversation!!

“Китайцы получили муляж авианосца
(The Chinese Got the Fake Carrier)”
Российская газета/Russian Newspaper,
October 3, 2012



Source: *Российская газета*



Source:
Wall Street Journal

“America’s Capsizing Naval Policy”

(by Mark Helprin),
Wall Street Journal, October 29;

“美媒：美军至少需600艘战舰才能应对中国挑战”
《环球网》 October 30, 2012

2. Rethinking of Compliance in the Globalization Age

2.2. Globalization Age = Western Legal Frameworks without Border?

(a) FCPA (Foreign Corrupt Practices Act): American-style Extraterritoriality?

Announcements made by the U.S. Department of Justice

April 6, 2011

“JGC Corporation (日揮) Resolves Foreign Corrupt Practices Act Investigation and Agrees to Pay a \$218.8 Million Criminal Penalty”

January 17, 2012

“Marubeni Corporation (丸紅) Resolves Foreign Corrupt Practices Act Investigation and Agrees to Pay a \$54.6 Million Criminal Penalty”

The Norm Held by Law Abiding U.S. Citizens Can Be Globalized?

2. Rethinking of Compliance in the Globalization Age

2.2. Globalization Age = Western Legal Frameworks without Border?

(b) Corporate Governance/Corporate Social Responsibility (CSR)

The Olympus Scandal (A British view: *The Economist's* Articles)

“Bowing out and barging in” December 1, 2011

IN JAPAN even boardroom brawls are a polite affair. But in the case of Olympus, the troubled maker of cameras and other electronic gear, **the gloves have now come off**. On December 1st Michael Woodford, the firm's former boss who was ousted in October. . . . Mr Woodford has proved his managerial acumen and **moral compass**. Now he ought have a chance to explain his vision for the company

“Arrested development” February 16, 2012

WILL justice delayed be justice denied? . . . [F]or anyone who cares about integrity in financial markets, rule of law and corporate governance, this is a moment to feel pleased.

But don't pop the champagne corks just yet. . . . The victims in this saga are not just Olympus shareholders. They are all companies that present themselves to the public and ask for **investor trust**.

Can Japan Inc. be trusted?

Dark Clouds Hanging Over Japan's Corporate Governance

2. Rethinking of Compliance in the Globalization Age

2.2. Globalization Age = Western Legal Frameworks without Border?

(c) The Fukushima Tragedy: Beyond the Evaporation of Trust?

Ill-deigned Crisis Management and Disruptions of Communications

[cf. “Facts versus Fears: Understanding Perceived Risk” in Kahneman, Daniel *et al.* eds., *Judgment under Uncertainty: Heuristics and Biases*, New York: Cambridge University Press, 1982]

Overconfident Experts

“Unfortunately, experts, once they are forced to go beyond their data and rely on judgment, may be as prone to overconfidence as laypeople.

Fear of Irreparable Environmental and Health Damage

For experts and policy makers . . . a more difficult challenge: (1) to recognize and admit one’s own cognitive limitations, (2) to attempt to educate without propagandizing, (3) to acknowledge the legitimacy of public concerns, and (4) somehow to develop ways in which these concerns can find expressions in societal decisions without, in the process, creating more heat than light.

Dark Clouds Hanging Over Japan’s Public Governance

2. Rethinking of Compliance in the Globalization Age

2.3. How to Explore a Confluence of East and West in Leadership and Followership?

(a) U.S. Responses: Generic Scheme in Policing the World

A View on Leader-Follower Relationship Proposed by Joseph S. Nye, Jr.
[*The Powers to Lead*, New York: Oxford University Press, 2008]

Leader’s Objective ↓	Leader’s Style	
	Inspirational	Transactional
Transformational	Franklin D. Roosevelt	Lyndon Johnson
Incremental	Bill Clinton	Dwight Eisenhower

Follower’s Thinking ↓	Follower’s Loyalty	
	High	Low
Independent	Empowered	Alienated
Compliant	Conforming	Passive

2. Rethinking of Compliance in the Globalization Age

2.3. How to Explore a Confluence of East and West in Leadership and Followership?

(b) China’s Responses: Reinterpretation of Ancient Ideas on All under Heaven (天下)

A View Proposed by Yán Xuétōng/阎学通

[Ancient Chinese Thought, Modern Chinese Power, Princeton, NJ: Princeton University Press, 2011]

Epistemological Idea ↓	Analytical Level			School	View
	System	State	Individual		
Conceptual Determinism	Lǎozǐ/ 老子; Mòzǐ/ 墨子		Kǒngzǐ/ 孔子;	Lǎozǐ	Accumulate Virtue
			Mèngzǐ/ 孟子	Kǒngzǐ	Raise Moral Standards
				Mèngzǐ	Implement Benevolent Gov’t
Dualism		Guǎnzǐ/ 管子	Xúnzǐ/ 荀子	Xúnzǐ	Choice of Guideline
Materialist Determinism		Hánfēizǐ/ 韩非子		Mòzǐ	Employ the Worth and Capable
				Guǎnzǐ	Use Reasonable Strategies
				Hánfēizǐ	Implement a Legal System

2. Rethinking of Compliance in the Globalization Age

2.3. How to Explore a Confluence of East and West in Leadership and Followership?

(c) How About Japan’s?:

A New Leadership

coupled with A Well Informed Citizenry?

「win-win situation」、またアジア域内での「positive-sum game」をどう形成するべきかという問題に取り組みだした意義は大きいと筆者は評価している。ここで付言したいのは、この東アジア・ネットワークにおいて、日本に対する期待は限りなく大きいという点である。日本経済は成長率こそ低迷しているものの、高い生活水準を維持しており、その人的資源と技術力は依然として世界のトップ・クラスにあるとアジアの同胞から評価されている。こうした日本の経済力・技術力が、東アジア・ネットワークを通じ、新しい価値を生み出す形で発揮できれば、互恵的な経済体制の確立が飛躍的に進展すると期待している。

ここケンブリッジでは、冒頭で述べたようなこの地のもつ「アトランティシスト」的性格を反映し、アジア人留学生・研究者が独占的地位を占めている社会ではない。主流は依然として旧共産圏東欧諸国を含む欧州からの研究者で占められている。それに加えて、アフリカ、中東諸国の留学生・研究者も数多く学究生活を過ごしている。換言すれば、ここでの多極化は、アジア域内にのみとどまっている訳ではない。ここではグローバルな意味で多極化しているのである。従って、その気にさえなれば、ここ米国という場で、「米亜」に加え、「欧亜」という関係の基盤ですらここで形成される可能性を秘めているのである。

こうして形成される「米国における東アジア人的ネットワーク」に参画する人々は、彼等の本国国内で沸き起こっている反米感情とは距離を置いていることを指摘したい。極めて冷静な態度で、彼等は好むと好まざるとにかかわらず存在する「過酷な現実」を毎日経験する。彼らは日常的な「アメリカン・ウェイ・オブ・ライフ」をエンジョイして一方で、必ずしも「親米」であるわけでない。ただ、確実に言えることは、「嫌米」になるほど冷静さを失っていないという点である。彼等は「知米」であると同時に国際関係における「冷徹な現実」を知っている。その故に、好

むと好まざるとにかかわらず「嫌米」一辺倒では問題が解決しないことを十分認識しているのである。こうした環境のなかで、アジアの留学生・研究者は、英語を通じたコミュニケーション能力の向上に日々努力を惜しまず、同時に自らの研究分野で成功を夢見つつ毎日の生活を過ごしているのである。

こうしたアジアの人々のなかに当然のこととして日本人も含まれる。彼らは、80年代に留学してきた日本人とは異なる行動を取っている。或いは上述したように、米国の大学をつつみこむ環境が異なるが故に80年代の日本人留学生・研究者がとれたような「贅沢」な行動は許されないのである。

後続の *Gazette* では、こうした「米国における東アジア人的ネットワーク」に焦点を当てた情報を「具体的」な形で紹介してゆきたいと考えている。

3. ケンブリッジ情報 (2) 最近における研究成果の紹介

ここでは、ケネディー・スクールを中心として、日本及びアジアという視点から興味深い研究成果を報告する。今回、最近発表されたケネディー・スクールのリサーチ・ワーキング・ペーパー、2つを簡単に紹介する。

第一のリサーチ・ワーキング・ペーパーは、“On the Ethics of Exporting Ethics: The Right to Silence in Japan and the U.S.” (Kenneth Winston, Research Working Paper RWP03-027)で、ウィンストン氏が6月11日に発表した論文、筆者の仮訳として、「(米国の)倫理観を輸出することの倫理について: 黙秘権に関する日米の格差」を紹介したい。イラク戦争後の占領政策に関して、日本の占領政策が参考にされたという話が巷間語られているのは周知の事実である。占領行政を完全に握っているペンタゴンの動きを残念ながら筆者は把握していない。

しかし、ここに米国の対日占領政策に対する内省的な研究が、つい最近発表されたのは興味深い。

本研究は、終戦後の日本における占領政策の失敗例を取り上げ、そこから政策的示唆を得ようと試みたものである。ウィンストン氏によると、占領政策の一環として、米国の法律家は刑法改正を試みた。彼等は米国の法体系が最も優れたものという前提から、米国における容疑者の「黙秘権」という概念を日本の社会に「移植」しようとして結果的に失敗したのである。その失敗の原因を丹念に調べて、近年における東チモールで援助・指導活動に従事している米国法律専門家の抱える問題等と比較したのが本研究である。

著者であるウィンストン氏は、「法による支配」がすべての国において問題解決のための最良の手段だと判断してしまうのが、米国の法律家及び政治家の性癖だとして警告している。同時に著者は、米国の倫理観に基づく米国型「既製のモデル」を他の国に輸出することは単に失敗に終わるだけでなく、当該国において、独自の価値観に結びついた形での独自の「法による支配」の形成を阻害する危険があると警告している。

第二に紹介するレポートは、発表が4月2日とやや古いですが、筆者も日本在住の時に縁のあった「電子政府」関連の研究である。そのレポートとは、“The Internet and Public Participation in Rulemaking” (Cary Coglianese, RWP03-022)、筆者の仮訳として、コリアニーズ著、「インターネットと行政ルール作成過程における住民参加」である。

周知の通り、2001年初に発表された『e-Japan 戦略』では、「IT革命は産業革命に匹敵する歴史的な大転換を社会にもたらす」という認識に立ち、IT活用による我が国経済再生を実現し、「5年(2006)以内に世界最先端のIT国家となることを目指す」という大胆な目

標を掲げた。その目標達成のための4つの柱の一つとして「電子政府」の実現を掲げたが、その「実行段階」となると、粛々と進めているという評価がある一方で、住民基本台帳のIT化で問題が生じるなど、アクセント、国連をはじめとする海外の調査機関が示した日本の「電子政府」に対する評価は極めて手厳しい。

ここハーバード大学ケネディ・スクールには、著者であるコリアニーズ氏が主催する規制政策研究プログラムをはじめ、新しい行政手法を研究する研究所(Ash Institute for Democratic Governance and Innovation)が併設され、電子政府を通じて改善される調達方法等について研究がなされているが、不思議なことに日本ではほとんど知られていないのが現実である。

定説として、行政ルール作成における住民参加は、①行政府が住民の意向を把握できること、②住民が行政ルール作成過程に参加することにより住民間で合意が形成される可能性が生まれること、③行政ルール作成過程に参加することにより、住民自体が「民主主義」体制における自分の価値を意識する実感が得られること、④行政担当者にとっては意思決定に関する追加的情報が得られることという4つの理由で評価されている。

しかし、ここで問題となるのは、その評価対象に関して、あくまでも定性的状態が支配的になるきらいがあるため、「どのような目標設定をすればよいのか」、「目標が達成したと判断するにはどのような基準を設定すればよいのか」、「達成手段の成否はどう判断するのか」、「候補となる複数の達成手段からの選択はどうやって実施するのか」といった多くの問題が噴出している。これらは、巷間議論されている「電子政府」における「ミッション・ステートメント」と「ベンチマーク」に関する問題であるが、コリアニーズ氏は、幾つかの評価のポイントを具体的に掲げている。

3. ケンブリッジ情報 (2) 最近における 研究活動の紹介

冒頭でも述べた通り、新学期を迎え、筆者も慌しい毎日を過ごしている。第一に報告するのは、9月16日、フォーラムと呼ばれる本校のパネル・ディスカッションで、新学期最初の集いである。“Nuclear Terrorism: How to Prevent the Ultimate Catastrophe” (筆者仮訳『核テロ: 大惨事を防ぐ方法』)という表題の下、ディヴィッド・エルウッド校長が司会役を務め、元校長で、表題と同じタイトルの本を出版したばかりのグラハム・アリソン教授、ジョセフ・ナイ前校長、ジョン・ホールデン教授、そしてアレックス・ジョーンズ報道・政治・公共政策研究センター(Center for Press, Politics and Public Policy)所長がパネリストとして参加した。最初に、アリソン教授が1カ月前に出版された著書の解説を行い、アル・カイダの目的は、「目には目を、歯には歯を」の如く、イスラエル建国以来イスラム社会が被った死傷者と同等の被害を米国に与える理由から、2百万人の子供を含む4百万人の米国人を殺害し、同数の米国人を傷つける事とし、①核テロは不可避(inevitable)であるが、②適切な政策を打つことにより防止可能(preventable)と論じた。同教授は、最後に課題として、本年夏に75人の戦略家がアスペンに集まった会合でウィリアム・ペリー元国防長官が述べた警句を紹介し、①一般の人々に「切迫感(a sense of urgency)」が無く、如何に人々を目覚めさせるか、また、②如何に米国政府が当該問題に積極的に取り組むようにさせるかの2点を指摘した。次に、ナイ教授が、如何に核テロに対する認識を国際的に共有するかとの視点から、欧州の取り組み方の問題、進展しない北朝鮮非核化問題に触れた。エルウッド校長が、アリソン教授の主張には説得力が有るが、それでは、何故、人々は「切迫感」を抱かないのか、それは、民主主義固有の欠点か、リーダーシップの問題か、それともマス・メディアの役割の問題かと疑問を投げかけ、『ニューヨーク・タイムズ』紙に長年

在籍し、ピューリッツァー賞受賞者のジョーンズ所長に質問した。同所長は、マス・メディアにも大きな責任があるが、同時にマス・メディア自身の限界として、事後的にしか反応しない点を指摘した。しかし、その限界が有っても、その社会的影響力の大きさに触れ、我々日本人として身近な広島、長崎の原爆投下を例として挙げ、もし、米国による原爆投下とその後のマスコミによるその惨事の大々的報道が無ければ、米ソ間に全面核戦争が起っていたであろうと語った。一方、ホールデン教授は、核テロ以外のテロの可能性について述べた。アリソン教授は、ここ数ヶ月、核テロの危険性に関して警鐘を鳴らしており、筆者としては、国際的に有効な防止手段が打たれることを願うしかない。同教授は、以前、ニューヨークのタイムズ・スクウェアで核爆弾が炸裂した場合の図を我々に見せてくれた。5月にニューヨークに在るメトロポリタン美術館を訪れた際、友人と「アリソン先生が警告した通りに、テロリストが人類の宝であるレンブラントやモネの絵を核で焼失させてしまう事態になったら、僕等は幽霊になって化けてテロリストを呪うしかないね。」と語り合っていたことを懐かしく思い出していた。

第二に報告するのは、前号でも紹介した本校CBGと北京の清華(清华)大学公共管理学院とが合同で実施している中国官僚教育プログラム(中国公共管理高級培训班)という研修プログラムである。9月2日のレセプションには、60人余りの研修生、20人余りの中華系フェロー、ディヴィッド・エルウッド校長をはじめとする20人程の米国人に混じって、昨年同様、唯一の(変な?)日本人である筆者が参加した。会場では、エルウッド校長から、小誌7月号で触れた東京での本校同窓会(KSG Club of Japan)における同校長のビデオ・スピーチの反響を聞かれ、また、小誌8月号で触れたケネス・ウィンストン氏からは、能の『翁』のビデオ・テープをシンガポールの紀伊國屋書店で発見した事を聞いた。会食の際、中国及び米国の研究者から日本経済の状況を聞か